

Sefer 2 Tessaloniqim (Thessalonians)

Chapter 1

2Th1:1
 אפולוס וסילונוס וטימותיוס אל-קהלת
 התפולוניקיים באלהים אבינו ובאדנינו יהושע המשיח:
 אפולוס וסילונוס וטימותיוס אל-קהלת

1. Polos w'Sil'wanos w'Tiymothiyos 'el-q'hilath haTessaloniyqiym b'Elohiym 'Abiynu uba'Adoneynu Yahushua haMashiyach.

2Th1:1 Shaul and Silvanus and Timothy, To the assembly of the Thessalonians in **Elohim** our Father and **the Master Yahushua the Mashiyach**:

<1:1> Παῦλος καὶ Σιλουανὸς καὶ Τιμόθεος τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων ἐν θεῷ πατρὶ ἡμῶν καὶ κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ,

1 Paulos kai Silouanos kai Timotheos tē ekklēsiā Thessalonikeōn en theō patri hēmōn kai kyriō Iēsou Christō,

2
 בחדלכם ושלום מאת אלהים אבינו ואדנינו יהושע
 המשיח:
אפולוס וסילונוס וטימותיוס

בחדלכם ושלום מאת אלהים אבינו ואדנינו יהושע המשיח:

2. chesed lakem w'shalom me'eth 'Elohiym 'abiynu wa'Adoneynu Yahushua haMashiyach.

2Th1:2 Grace to you and peace from **Elohim** the Father and **the Master Yahushua the Mashiyach**.

<1:2> χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς [ἡμῶν] καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

2 charis hymin kai eirēnē apo theou patros [hēmōn] kai kyriou Iēsou Christou.

3
 גחביבים אנחנו להודות תמיד לאלהים עליכם אחי
 כראוי כי אמונתכם גדלה מאד ורבה אהבת כלכם איש
 לרעהו:
אפולוס וסילונוס וטימותיוס

גחביבים אנחנו להודות תמיד לאלהים עליכם אחי כראוי כי אמונתכם גדלה מאד ורבה אהבת כלכם איש לרעהו:

3. chayabiyim 'anach'nu l'hodoth tamiyd l'Elohiym `aleykem 'achay kara'uy kiy 'emunath'kem gad'lah m'od w'rabah 'ahabath kul'kem 'iysh l're`ehu.

2Th1:3 We ought always to give thanks to **Elohim** for you, brethren, as is only fitting, because your faith is greatly enlarged, and the love of each one of you toward one another grows ever greater;

<1:3> Εὐχαριστεῖν ὀφείλομεν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί, καθὼς ἄξιόν ἐστιν, ὅτι ὑπεραυξάνει ἡ πίστις ὑμῶν καὶ πλεονάζει ἡ ἀγάπη ἐνὸς ἐκάστου πάντων ὑμῶν εἰς ἀλλήλους,

3 Eucharistein opheilomen tō theō pantote peri hymōn, adelphoi, kathōs axion estin, hoti hyperauxanei hē pistis hymōn kai pleonazei hē agapē henos hekastou pantōn hymōn eis allēlous,

מַשְׁחָרַתְנוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ כְּשֶׁנִּשְׁחָרַתְנוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
בְּכָל־הַיָּסוּרִים וְהַצָּרִים אֲשֶׁר־בָּאוּ עָלֵינוּ וְכִּי־נִשְׁחָרַתְנוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
בְּכָל־הַיָּסוּרִים וְהַצָּרִים אֲשֶׁר־בָּאוּ עָלֵינוּ

דַּעַד שְׁנֵית־הַלֵּל בְּכֶם בְּקִהְלוֹת אֱלֹהִים עַל־סְבִלְנוֹתְכֶם
וְעַל־אֱמוּנַתְכֶם בְּכָל־הַרְדִּיבוֹת וּבְכָל־הַלַּחֲץ אֲשֶׁר
סְבִלְתֶּם:

4. `ad shenith'halel bakem biq'hiloth 'Elohiym `al-sab'lanuth'kem w'`al-'emunath'kem b'kal-har'diyphoth ub'kal-halachats 'asher s'bal'tem.

2Th1:4 therefore, we ourselves speak proudly of you among the assemblies of Elohim for your perseverance and faith in the midst of all your persecutions and afflictions which you endure.

<1:4> ὥστε αὐτοὺς ἡμᾶς ἐν ὑμῖν ἐγκαυχᾶσθαι ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τοῦ θεοῦ ὑπὲρ τῆς ὑπομονῆς ὑμῶν καὶ πίστεως ἐν πᾶσιν τοῖς διωγμοῖς ὑμῶν καὶ ταῖς θλίψεσιν αἷς ἀνέχεσθε,

4 hōste autous hēmas en hymin egkauchasthai en tais ekklēsiais tou theou hyper tēs hypomonēs hymōn kai pisteōs en pasin tois diōgmois hymōn kai tais thlipsesin hais anechesthe,

מִשְׁחָרַתְנוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ כְּשֶׁנִּשְׁחָרַתְנוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
בְּכָל־הַיָּסוּרִים וְהַצָּרִים אֲשֶׁר־בָּאוּ עָלֵינוּ וְכִּי־נִשְׁחָרַתְנוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
בְּכָל־הַיָּסוּרִים וְהַצָּרִים אֲשֶׁר־בָּאוּ עָלֵינוּ

הַלְּאוֹת צְדָקָת מִשְׁפָּט אֱלֹהִים לְמַעַן תִּמְצְאוּ רְאוּיִים
לְמַלְכוּת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בְּעִבּוּרָהּ תִּעֲנוּ:

5. l'oth tsid'qath mish'pat 'Elohiym l'ma`an timats'u r'uyim l'mal'kuth ha'Elohiym 'asher ba`aburah t'`unu.

2Th1:5 This is a plain indication of Elohim's righteous judgment so that you will be considered worthy of the kingdom of the Elohim, for which indeed you are suffering.

<1:5> ἔνδειγμα τῆς δικαίας κρίσεως τοῦ θεοῦ εἰς τὸ καταξιωθῆναι ὑμᾶς τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ, ὑπὲρ ἧς καὶ πάσχετε,

5 endeigma tēs dikaias kriseōs tou theou eis to kataxiōthēnai hymas tēs basileias tou theou, hyper hēs kai paschete,

וּבְאֲשֶׁר צְדִיק הוּא הָאֱלֹהִים לְגַמַּל לַחֲץ לְלִחְצִיכֶם:
מִשְׁחָרַתְנוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ כְּשֶׁנִּשְׁחָרַתְנוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
בְּכָל־הַיָּסוּרִים וְהַצָּרִים אֲשֶׁר־בָּאוּ עָלֵינוּ וְכִּי־נִשְׁחָרַתְנוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
בְּכָל־הַיָּסוּרִים וְהַצָּרִים אֲשֶׁר־בָּאוּ עָלֵינוּ

6. ba'asher tsadiyq hu' ha'Elohiym lig'mol lachats l'lochatseykem.

2Th1:6 For after all it is only just for the Elohim to repay with affliction those who afflict you,

<1:6> εἴπερ δίκαιον παρὰ θεῶ ἀνταποδοῦναι τοῖς θλίβουσιν ὑμᾶς θλίψιν

6 eiper dikaion para theō antapodounai tois thlibousin hymas thlipsin

וּבְאֲשֶׁר צְדִיק הוּא הָאֱלֹהִים לְגַמַּל לַחֲץ לְלִחְצִיכֶם:
מִשְׁחָרַתְנוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ כְּשֶׁנִּשְׁחָרַתְנוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
בְּכָל־הַיָּסוּרִים וְהַצָּרִים אֲשֶׁר־בָּאוּ עָלֵינוּ וְכִּי־נִשְׁחָרַתְנוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
בְּכָל־הַיָּסוּרִים וְהַצָּרִים אֲשֶׁר־בָּאוּ עָלֵינוּ

יְהוָה יִשְׁמַע אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹלֵנוּ וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹלֵי כָל-בְּנֵי אָדָם׃

וְלָכֶם הַנִּלְחָצִים הַיּוֹחָה עִמָּנוּ יַחַד בְּהַגְלֹת הָאָדוֹן יְהוֹשִׁעַ
מִן-הַשָּׁמַיִם עִם-מַלְאָכָיו עִזּוֹ׃

7. w'lakem hanil'chatsiyim r'wachah `imanu yachad b'higaloth ha'Adon Yahushua min-hashamayim `im-mal'akey `uzo.

2Th1:7 and to give relief to you who are afflicted and to us as well when **the Master Yahushua** will be revealed from heaven with His mighty angels in flaming fire,

<1:7> καὶ ὑμῖν τοῖς θλιβομένοις ἀνεσιν μεθ' ἡμῶν, ἐν τῇ ἀποκαλύψει τοῦ κυρίου Ἰησοῦ ἀπ' οὐρανοῦ μετ' ἀγγέλων δυνάμεως αὐτοῦ

7 kai hymin tois thlibomenois anesin meth' hēmōn, en tē apokaluuei tou kyriou Iēsou ap' ouranou met' aggelōn dynamēōs autou

וְלָכֶם הַנִּלְחָצִים הַיּוֹחָה עִמָּנוּ יַחַד בְּהַגְלֹת הָאָדָם יְהוֹשִׁעַ
מִן-הַשָּׁמַיִם עִם-מַלְאָכָיו עִזּוֹ׃

חַבְּאֵשׁ לְהַבָּה לְהַשִּׁיב נָקָם לְאֲשֶׁר לֹא-יָדְעוּ אֶת-הָאֱלֹהִים
וְלֹא שָׁמְעוּ לְבִשְׁוֹרַת אֲדֹנָינוּ יְהוֹשִׁעַ הַמְּשִׁיחַ׃

8. b'esh leehabah l'hashiyb naqam la'asher lo'-yad'`u 'eth-ha'Elohiym w'lo' sham'`u lib'sorath 'Adoneynu Yahushua haMashiyach.

2Th1:8 dealing out retribution to those who do not know **the Elohim** and to those who do not obey the gospel of **our Master Yahushua**.

<1:8> ἐν πυρὶ φλογός, διδόντος ἐκδίκησιν τοῖς μὴ εἰδόσιν θεὸν καὶ τοῖς μὴ ὑπακούουσιν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ,

8 en pyri phlogos, didontos ekdikēsīn tois mē eidōsin theon kai tois mē hypakouousin tō euaggeliō tou kyriou hēmōn Iēsou,

ט אֲשֶׁר יִשְׂאוּ מִשְׁפָּטָם אֲבֹתָן עוֹלָם מֵאֵת פְּנֵי הָאָדוֹן וּמִהַרְבֵּי
גְּאוֹנָם׃

ט אֲשֶׁר יִשְׂאוּ מִשְׁפָּטָם אֲבֹתָן עוֹלָם מֵאֵת פְּנֵי הָאָדוֹן וּמִהַרְבֵּי
גְּאוֹנָם׃

9. 'asher yis'u mish'patam 'ab'dan `olam me'eth p'ney ha'Adon umehadar g'ono.

2Th1:9 These will pay the penalty of eternal destruction, away from the presence of **the Master** and from the glory of His power,

<1:9> οἵτινες δίκην τίσουσιν ὀλεθρον αἰώνιον ἀπὸ προσώπου τοῦ κυρίου καὶ ἀπὸ τῆς δόξης τῆς ἰσχύος αὐτοῦ,

9 hoitines dikēn tisousin olethron aiōnion apo prosōpou tou kyriou kai apo tēs doxēs tēs ischuos autou,

יְבִאֵוּ בַיּוֹם הַהוּא לְהַכְפִּיד בְּקֶדְשׁוֹ וּלְהַתְּפִילָא
יְבִאֵוּ בַיּוֹם הַהוּא לְהַכְפִּיד בְּקֶדְשׁוֹ וּלְהַתְּפִילָא

בְּכָל-הַמְּאֲמִינִים כִּי הֶאֱמַנְתֶּם לְעֵדוּתֵנוּ אֲלֵיכֶם:

10. b'bo'o bayom hahu' l'hikabed biq'dshayw ul'hith'pale' b'kal-hama'amiyniyim kiy he'eman'tem l'eduthenu 'aleykem.

2Th1:10 when He comes to be glorified in His saints on that day, and to be marveled at among all who have believed for our testimony to you was believed.

<1:10> ὅταν ἔλθῃ ἐνδοξασθῆναι ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ καὶ θαυμασθῆναι ἐν πᾶσιν τοῖς πιστεύουσιν, ὅτι ἐπιστεύθη τὸ μαρτύριον ἡμῶν ἐφ' ὑμᾶς, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ.

10 hotan elthē endoxasthēnai en tois hagiois autou kai thaumasthēnai en pasin tois pisteusasin, hoti episteuthē to martyriion hēmōn eph' hymas, en tē hēmerā ekeinē.

11
וְעַתָּה אֲנִי אֶפְתָּח בְּכִפְיִי וְאֶפְתָּח בְּכִפְיִי וְאֶפְתָּח בְּכִפְיִי
וְאֶפְתָּח בְּכִפְיִי וְאֶפְתָּח בְּכִפְיִי וְאֶפְתָּח בְּכִפְיִי
וְאֶפְתָּח בְּכִפְיִי וְאֶפְתָּח בְּכִפְיִי וְאֶפְתָּח בְּכִפְיִי

יֵאָדָּם לְזֵאת גַּם-נִתְפָּלֵל בְּעֵדְכֶם תָּמִיד אֲשֶׁר יִתֵּן אֶתְכֶם
אֲלֵהֵינוּ רְאוּיִם לְמַה-נְשַׁאֲתֶם מִקִּרְאִים וַיִּמְלֵא בְּעֵז
כָּל-חֶפְצְכֶם בְּטוֹב וְכָל-מַעֲשֵׂה אֱמוּנַתְכֶם:

11. lazo'th gam-nith'palel ba`ad'kem tamiyd 'asher yiten 'eth'kem 'Eloheynu r'uyim l'mah-she'atem m'qora'iyim wiymale' b'oz kal-cheph'ts'kem batob w'kal-ma`aseh 'emunath'kem.

2Th1:11 To this end also we pray for you always, that our Eloheynu will count you worthy of your calling, and fulfill every desire for goodness and the work of faith with power,

<1:11> εἰς ὃ καὶ προσευχόμεθα πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἵνα ὑμᾶς ἀξιώσῃ τῆς κλήσεως ὁ θεὸς ἡμῶν καὶ πληρώσῃ πᾶσαν εὐδοκίαν ἀγαθωσύνης καὶ ἔργον πίστεως ἐν δυνάμει,

11 eis ho kai proseuchometha pantote peri hymōn, hina hymas axiōsē tēs klēseōs ho theos hēmōn kai plērōsē pasan eudokian agathōsynēs kai ergon pisteōs en dynamei,

12
וְעַתָּה אֲנִי אֶפְתָּח בְּכִפְיִי וְאֶפְתָּח בְּכִפְיִי וְאֶפְתָּח בְּכִפְיִי
וְאֶפְתָּח בְּכִפְיִי וְאֶפְתָּח בְּכִפְיִי וְאֶפְתָּח בְּכִפְיִי

יב לְמַעַן יִכְבֹּד בְּכֶם שֵׁם יְהוֹשֻׁעַ אֲדֹנָינוּ וְאַתֶּם תִּכְבְּדוּ בוֹ
עַל-פִּי חֶסֶד אֲלֵהֵינוּ וְאֲדֹנָינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ:

12. l'ma`an yikabed bakem shem Yahushua 'Adoneynu w'atem tikab'du bo `al-piy chesed 'Eloheynu wa'Adoneynu Yahushua haMashiyach.

2Th1:12 so that the name of our Master Yahushua will be glorified in you, and you in Him, according to the grace of our Eloheynu and our Master Yahushua the Mashiyach.

<1:12> ὅπως ἐνδοξασθῇ τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ ἐν ὑμῖν, καὶ ὑμεῖς ἐν αὐτῷ, κατὰ τὴν χάριν τοῦ θεοῦ ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

12 hopōs endoxasthē to onoma tou kyriou hēmōn Iēsou en hymin, kai hymeis en autō, kata tēn charin tou theou hēmōn kai kyriou Iēsou Christou.

Chapter 2

2Th2:1
 אֶדְרִינְנוּ יְהוֹשִׁיעַ הַמְּשִׁיחַ וְאֶסִיפְתָּנוּ אֵלָיו:
 אִוְהִנְנוּ מִבְּקִשִׁים מִכֶּם אַחֲרֵי עַל-אֲדוֹת בִּיאַת

1. w'hin'nu m'baq'shiym mikem 'echay `al-'odoth biy'ath 'Adoneynu Yahushua haMashiyach wa'asiyphathenu 'elayw.

2Th2:1 Now we request you, brethren, with regard to the coming of our Master Yahushua the Mashiyach and our gathering together to Him,

<2:1> Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ὑπὲρ τῆς παρουσίας τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ ἡμῶν ἐπισυναγωγῆς ἐπ' αὐτὸν

1 Erōtōmen de hymas, adelphoi, hyper tēs parousias tou kyriou hēmōn Iēsou Christou kai hēmōn episyntagōgēs ep' auton

בְּאֲשֶׁר לֹא-תִטְרַף דַּעְתְּכֶם פְּתָאִם וְאֲשֶׁר לֹא תִבְהַלּוּ לֹא
 בְּרוּחַ וְלֹא בְּדַבּוּר וְלֹא בְּאִגְרֹת כְּאֵלּוּ שְׁלוּחָהּ מֵאַתָּנוּ
 לֵאמֹר הֲגִיעַ יוֹם יְהוָה:

2. 'asher lo'-thitareph da`t'kem pith'om wa'asher lo' tibahelu lo' b'ruach w'lo' b'dibur w'lo' b'igereth k'ilu sh'luchah me'itanu le'mor higy`a yom Yahúwah.

2Th2:2 that you not be quickly shaken from your composure or be disturbed either by a spirit or a message or a letter as if from us, to the effect that the day of the Master has come.

<2:2> εἰς τὸ μὴ ταχέως σαλευθῆναι ὑμᾶς ἀπὸ τοῦ νοὸς μηδὲ θροεῖσθαι, μήτε διὰ πνεύματος μήτε διὰ λόγου μήτε δι' ἐπιστολῆς ὡς δι' ἡμῶν, ὡς ὅτι ἐνέστηκεν ἡ ἡμέρα τοῦ κυρίου.

2 eis to mē tacheōs saleuthēnai hymas apo tou noos mēde throeisthai, mēte dia pneumatōs mēte dia logou mēte di' epistolēs hōs di' hēmōn, hōs hoti enestēken hē hēmera tou kyriou;

גַּאֲלֵ-יִתְעָה אֶתְכֶם אִישׁ בְּשׁוּם אוֹפֵן כִּי לֹא-יבֹא בְּטָרָם
 יְהִיָּה בְּרֵאשׁוֹנָה הַמְּרָד וְנִגְלָה אִישׁ הַחֲטָאָה בֶּן-הָאֲבִדוֹן:

3. 'al-yath`eh 'eth'kem 'iysh b'shum 'ophen kiy lo'-yabo' b'terem yih'yeh bari'shonah hamered w'nig'lah 'iysh hachata'ah ben-ha'abandon.

2Th2:3 Let no one in any way deceive you, for it will not come unless the apostasy comes first, and the man of lawlessness is revealed, the son of destruction,

<2:3> μή τις ὑμᾶς ἐξαπατήσῃ κατὰ μηδένα τρόπον. ὅτι ἐὰν μὴ ἔλθῃ ἡ ἀποστασία πρῶτον καὶ ἀποκαλυφθῇ ὁ ἄνθρωπος τῆς ἀνομίας, ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας,

3 mē tis hymas exapatēsē kata mēdena tropon. hoti ean mē elthē hē apostasia prōton kai apokalyphthē ho anthrōpos tēs anomias, ho huios tēs apōleias,

כַּי אֲפָתֶסָה קַטָּא מְדֵנָה טְרוֹפֹן הוֹתִי עֵאן מְהֵ אֵלְתְּהֵ הֵה אֲפּוֹסְתַיָּא פְּרוֹטוֹן כַּי אֲפּוֹכָלִיפְתְּהֵ הוֹ
אֲנְתְּרֹפּוֹס תְּסֵ אֲנוֹמִיָּאס הוֹ הוּיּוֹס תְּסֵ אֲפּוֹלֵיָּאס
:כַּי אֲפּוֹכָלִיפְתְּהֵ

דְּהַמְתְּקוֹמִים וְהַמְתְּרוֹמִים עַל-כָּל-הַנִּקְרָא אֵל אוֹ עֲבוֹדָה כִּי
גַם-יֵשֵׁב בְּהֵיכַל הָאֱלֹהִים כִּי אֱלֹהִים וּמְרָאָה אֶת-עֲצָמוֹ כִּי
אֱלֹהִים הוּא:

4. hamith'qomem w'hamith'romem `al-kal-haniq'ra' 'el 'o `abodah kiy gam-yesheb b'heykal ha'Elohiym k'Elohiym umar'eh 'eth-`ats'mo kiy 'Elohiym hu'.

2Th2:4 who opposes and exalts himself above every so-called ruler or object of worship, so that he takes his seat in the temple of **the Elohim**, displaying himself as being **Elohim**.

<2:4> ὁ ἀντικείμενος καὶ ὑπεραιρόμενος ἐπὶ πάντα λεγόμενον θεὸν ἢ σέβασμα, ὥστε αὐτὸν εἰς τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ καθίσει ἀποδεικνύντα ἑαυτὸν ὅτι ἔστιν θεός.

4 ho antikeimenos kai hyperairomenos epi panta legomenon theon ē sebasma, hōste auton eis ton naon tou theou kathisai apodeiknynta heauton hoti estin theos.

כַּי אֲפָתֶסָה קַטָּא מְדֵנָה טְרוֹפֹן הוֹתִי עֵאן מְהֵ אֵלְתְּהֵ הֵה אֲפּוֹסְתַיָּא פְּרוֹטוֹן כַּי אֲפּוֹכָלִיפְתְּהֵ הוֹ
אֲנְתְּרֹפּוֹס תְּסֵ אֲנוֹמִיָּאס הוֹ הוּיּוֹס תְּסֵ אֲפּוֹלֵיָּאס
:כַּי אֲפּוֹכָלִיפְתְּהֵ

הַהֵלֵא תִזְכְּרוּ כִּי-בְעוֹד הַיּוֹתִי אֶתְכֶם אֶלָּה הַבְּרִיתִי
אֱלֵיכֶם:

5. halo' thiz'k'ru kiy-b`od heyothiy 'it'kem 'eleh dibar'tiy 'aleykem.

2Th2:5 Do you not remember that while I was still with you, I was telling you these things?

<2:5> Οὐ μνημονεύετε ὅτι ἔτι ὢν πρὸς ὑμᾶς ταῦτα ἔλεγον ὑμῖν;

5 Ou mnēmoneuete hoti eti ōn pros hymas tauta elegon hymin?

כַּי אֲפָתֶסָה קַטָּא מְדֵנָה טְרוֹפֹן הוֹתִי עֵאן מְהֵ אֵלְתְּהֵ הֵה אֲפּוֹסְתַיָּא פְּרוֹטוֹן כַּי אֲפּוֹכָלִיפְתְּהֵ הוֹ
אֲנְתְּרֹפּוֹס תְּסֵ אֲנוֹמִיָּאס הוֹ הוּיּוֹס תְּסֵ אֲפּוֹלֵיָּאס
:כַּי אֲפּוֹכָלִיפְתְּהֵ

6. w`atah y'da`tem 'eth 'asher yim'na`ehu mil'higaloth b`ito.

2Th2:6 And you know what restrains him now, so that in his time he will be revealed.

<2:6> καὶ νῦν τὸ κατέχον οἴδατε εἰς τὸ ἀποκαλυφθῆναι αὐτὸν ἐν τῷ ἑαυτοῦ καιρῷ.

6 kai nyn to katechon oidate eis to apokalyphthēnai auton en tō heautou kairō.

כַּי אֲפָתֶסָה קַטָּא מְדֵנָה טְרוֹפֹן הוֹתִי עֵאן מְהֵ אֵלְתְּהֵ הֵה אֲפּוֹסְתַיָּא פְּרוֹטוֹן כַּי אֲפּוֹכָלִיפְתְּהֵ הוֹ
אֲנְתְּרֹפּוֹס תְּסֵ אֲנוֹמִיָּאס הוֹ הוּיּוֹס תְּסֵ אֲפּוֹלֵיָּאס
:כַּי אֲפּוֹכָלִיפְתְּהֵ

זְכִּי סוֹד הַרְשָׁע כְּבָר הַחֲלָה פְּעֻלָּתוֹ רַק נְשִׂיּוֹסָר מִתְּוֹךְ
הַמְנַעַע עַד-כֹּה:

7. kiy sod haresha` k'bar hechelah ph`ulatho raq sheyusar mitawe`k hamone`a `ad-koh.

2Th2:7 For the mystery of lawlessness is already at work; only he who now restrains will do so until he is taken out of the way.

<2:7> τὸ γὰρ μυστήριον ἤδη ἐνεργεῖται τῆς ἀνομίας· μόνον ὁ κατέχων ἄρτι ἕως ἐκ μέσου γένηται.

7 to gar mystērion ēdē energeitai tēs anomias; monon ho katechōn arti heōs ek mesou genētai.

יְכַלְכַּל הַיָּדוּשׁ הַזֶּה וְיִשְׁאַר מִיָּדוּשׁ הַזֶּה וְיִשְׁאַר מִיָּדוּשׁ הַזֶּה 8
:יְכַלְכַּל הַיָּדוּשׁ הַזֶּה וְיִשְׁאַר מִיָּדוּשׁ הַזֶּה וְיִשְׁאַר מִיָּדוּשׁ הַזֶּה

חַיָּוִי וְיִשְׁאַר מִיָּדוּשׁ הַזֶּה וְיִשְׁאַר מִיָּדוּשׁ הַזֶּה וְיִשְׁאַר מִיָּדוּשׁ הַזֶּה
וְיִשְׁבִּיתֵנוּ בְּהוֹפְעַת בִּיאָתוֹ:

8. w'az yigaleh harasha` 'asher y'miythenu ha'Adon b'ruach s'phathayw w'yash'biythenu b'hopha`ath biy'atho.

2Th2:8 Then that lawless one will be revealed whom the Master will slay with the breath of His mouth and bring to an end by the appearance of His coming;

<2:8> καὶ τότε ἀποκαλυφθήσεται ὁ ἄνομος, ὃν ὁ κύριος [Ἰησοῦς] ἀνελεῖ τῷ πνεύματι τοῦ στόματος αὐτοῦ καὶ καταργήσει τῇ ἐπιφανείᾳ τῆς παρουσίας αὐτοῦ,

8 kai tote apokalypthēsetai ho anomos, hon ho kyrios [hIēsous] anelei tō pneumati tou stomatos autou kai katargēsei tē epiphaneia tēs parousias autou,

אֲשֶׁר יִגְלֶה הָרָשָׁע וְיִשְׁאַר מִיָּדוּשׁ הַזֶּה וְיִשְׁאַר מִיָּדוּשׁ הַזֶּה 9
:אֲשֶׁר יִגְלֶה הָרָשָׁע וְיִשְׁאַר מִיָּדוּשׁ הַזֶּה וְיִשְׁאַר מִיָּדוּשׁ הַזֶּה

ט אֲשֶׁר יִגְלֶה הָרָשָׁע וְיִשְׁאַר מִיָּדוּשׁ הַזֶּה וְיִשְׁאַר מִיָּדוּשׁ הַזֶּה
וּבְמוֹפְתֵי שִׁקָּר:

9. 'eth 'asher yabo' k'phiy p`ulath hasatan b'rab-kocha ub'othoth ub'moph'they shaqer.

2Th2:9 that is, the one whose coming is in accord with the activity of Satan, with all power and signs and false wonders,

<2:9> οὗ ἐστὶν ἡ παρουσία κατ' ἐνέργειαν τοῦ Σατανᾶ ἐν πάσῃ δυνάμει καὶ σημείοις καὶ τέρασιν ψεύδους

9 hou estin hē parousia kat' energeian tou Satana en pasē dynamei kai sēmeiois kai terasin pseudous

וְיִבְכָּל-מְרִמַת אֲוֶן בְּאֲבָדִים תַּחַת אֲשֶׁר לֹא קִבְּלוּ
:וְיִבְכָּל-מְרִמַת אֲוֶן בְּאֲבָדִים תַּחַת אֲשֶׁר לֹא קִבְּלוּ

אֶת-אֲהַבַת הָאֱמֶת לְהוֹשִׁיעַ:

10. ub'kal-mir'math 'awen ba'ob'diym tachath 'asher lo' qib'lu 'eth-'ahabath ha'emeth l'hiuashe`a.

2Th2:10 and with all the deception of wickedness for those who perish, because they did not receive the love of the truth so as to be saved.

<2:10> καὶ ἐν πάσῃ ἀπάτῃ ἀδικίας τοῖς ἀπολλυμένοις, ἀνθ' ὧν τὴν ἀγάπην τῆς ἀληθείας οὐκ ἐδέξαντο εἰς τὸ σωθῆναι αὐτούς.

10 kai en pasē apatē adikias tois apollymenois, anth' hōn tēn agapēn tēs alētheias ouk edexanto eis to sōthēnai autous.

11
:99w9

יִאֲבֹעְבוּר זֹאת יִשְׁלַח לָהֶם הָאֱלֹהִים מִדִּוְחֵי שָׁוְא לְהַאֲמִין בְּשָׁקֶר:

11. uba`abur zo`th y`shalach lahem ha'Elohiym maduchey shaw' l'ha'amiyn bashaqaer.

2Th2:11 For this reason the Elohim will send upon them a deluding influence so that they will believe what is false,

<2:11> καὶ διὰ τοῦτο πέμπει αὐτοῖς ὁ θεὸς ἐνέργειαν πλάνης εἰς τὸ πιστεῦσαι αὐτοὺς τῷ ψεύδει,
11 kai dia touto pempei autois ho theos energeian planēs eis to pisteusai autous tō pseudei,

12
:36y09 yu-9y xw49 ywzwyk3-46 qw4-ly yny4z y0y6 12
יב לְמַעַן יִדְוֹנוּ כָּל-אֲשֶׁר לֹא-הֵאֱמִינוּ בְּאֵמֶת וְרָצוּ בְּעוֹלָה:

12. l'ma`an yidonu kal`asher lo`-he`emiynu ba`emeth w`ratsu ba`aw`lah.

2Th2:12 in order that they all may be judged who did not believe the truth, but took pleasure in wickedness.

<2:12> ἵνα κριθῶσιν πάντες οἱ μὴ πιστεύσαντες τῇ ἀληθείᾳ ἀλλὰ εὐδοκῆσαντες τῇ ἀδικίᾳ.
12 hina krithōsin pantes hoi mē pisteusantes tē alētheiā alla eudokēsantes tē adikiā.

13
:xw49 xnyy49y ywzwyk3 4zwx xya2y36 yz9z8 yny4k 694 13
ywzwyk3 yw9 9w9 36hx9y qw4 yya43 z9z9w z44
:xw49 xnyy49y y2y9 xw499 30wy3z6

יג אֲבָל אֲנַחְנוּ חִיְבִים לְהוֹדוֹת תָּמִיד לְאֱלֹהִים בְּעֶבְרֶכֶם
אֲחֵי חֲבִיבֵי הָאָדוֹן אֲשֶׁר מִבְּתֻחֻלָּה בָּחַר בְּכֶם הָאֱלֹהִים
לִישׁוּעָה בְּקִדְשֵׁת הָרוּחַ וּבְאֵמוּנַת הָאֵמֶת:

13. `abal `anach`nu chayabiym l'hodoth tamiyd l'Elohiym ba`abur`kem `achay chabiybey ha`Adon `asher mibat`chilah bachar bakem ha'Elohiym liyshu`ah biq`dushath haRuach ube`emunath ha`emeth.

2Th2:13 But we should always give thanks to Elohim for you, brethren beloved by the Master, because the Elohim has chosen you from the beginning for salvation through sanctification by the Spirit and faith in the truth.

<2:13> Ἡμεῖς δὲ οφείλομεν εὐχαριστεῖν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἀδελφοὶ ἡγαπημένοι ὑπὸ κυρίου, ὅτι εἴλατο ὑμᾶς ὁ θεὸς ἀπαρχὴν εἰς σωτηρίαν ἐν ἁγιασμῷ πνεύματος καὶ πίστει ἀληθείας,
13 Hēmeis de ophailomen eucharistein tō theō pantote peri hymōn, adelphoi ēgapēmenoi hypo kyriou, hoti heilato hymas ho theos aparchēn eis sōtērian en hagiasmō pneumatos kai pistei alētheias,

14
:hw49 0wy3z6
ywy44 4y9y x6hy6 yny49yw99 yw44 499 x4z6 14

יָד לְזֵאת קָרָא אֶתְכֶם בְּשׁוֹרְתָנוּ לְנַחֲלַת כְּבוֹד אֲדֹנָינוּ
 יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ:

14. lazo'th qara' 'eth'kem bib'sorathenu l'nachalath k'bod 'Adoneynu Yahushua haMashiyach.
2Th2:14 It was for this He called you through our gospel, that you may gain the glory of **our Master Yahushua the Mashiyach.**

<2:14> εἰς ὃ [καὶ] ἐκάλεσεν ὑμᾶς διὰ τοῦ εὐαγγελίου ἡμῶν εἰς περιποίησιν δόξης τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

14 eis ho [kai] ekalesen hymas dia tou euaggeliou hēmōn eis peripoīēsīn doxēs tou kyriou hēmōn Iēsou Christou.

יָד לְזֵאת קָרָא אֶתְכֶם בְּשׁוֹרְתָנוּ לְנַחֲלַת כְּבוֹד אֲדֹנָינוּ
 יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ:

טו לְכֵן אַחֲרֵי עֲמַדוֹ וְהַחֲזִיקוּ בַּכְּבָּלוֹת אֲשֶׁר לְמַדְתֶּם אִם
 בְּדַבָּרֵינוּ אִם בְּאַגְרָתֵינוּ:

15. laken 'achay 'im'du w'hachaziyqu baqabaloth 'asher lumad'tem 'im bid'barenu 'im b'igar'tenu.
2Th2:15 So then, brethren, stand firm and hold to the traditions which you were taught, whether by word of mouth or by letter from us.

<2:15> ἄρα οὖν, ἀδελφοί, στήκετε, καὶ κρατεῖτε τὰς παραδόσεις ἃς ἐδιδάχθητε εἴτε διὰ λόγου εἴτε δι' ἐπιστολῆς ἡμῶν.

15 ara oun, adelphoi, stēkete, kai krateite tas paradoseis has edidachthēte eite dia logou eite di' epistolēs hēmōn.

טז וְאַדְגִּינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ וְאֵלֵהֵינוּ אֲבֵינוּ אֲשֶׁר אָהַב אֶתְנוּ
 וַיִּתֵּן-לָנוּ בְּחַסְדּוֹ נְחָמַת עוֹלָם וְתִקְוָה טוֹבָה:

16. wa'Adoneynu Yahushua haMashiyach w'Eloheynu 'Abiynu 'asher 'ahab 'othanu wayiten-lanu b'chas'do nechamath `olam w'thiq'wah tobah.

2Th2:16 Now may **Our Master Yahushua the Mashiyach** Himself and **the Elohim** our Father, who has loved us and given us eternal comfort and good hope by grace,

<2:16> Αὐτὸς δὲ ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς καὶ [ὁ] θεὸς ὁ πατὴρ ἡμῶν ὁ ἀγαπήσας ἡμᾶς καὶ δούς παράκλησιν αἰώνιαν καὶ ἐλπίδα ἀγαθὴν ἐν χάριτι,

16 Autos de ho kyrios hēmōn Iēsous Christos kai [ho] theos ho patēr hēmōn, ho agapēsas hēmas kai dous paraklēsin aiōnian kai elpida agathēn en chariti,

יִזְהוּא יְנַחֵם אֶת-לְבַבְכֶם וַיְכֹנֵן אֶתְכֶם בְּכָל-דְּבָר וּמַעֲשֵׂה
 טוֹב:

יִזְהוּא יְנַחֵם אֶת-לְבַבְכֶם וַיְכֹנֵן אֶתְכֶם בְּכָל-דְּבָר וּמַעֲשֵׂה
 טוֹב:

17. hu' y'nachem 'eth-l'bab'kem wiykonen 'eth'kem b'kal-dabar uma`aseh tob.

2Th2:17 comfort and strengthen your hearts in every good work and word.

<2:17> παρακαλέσαι ὑμῶν τὰς καρδίας καὶ στηρίξαι ἐν παντὶ ἔργῳ καὶ λόγῳ ἀγαθῷ.

17 parakalesai hymōn tas kardias kai stērixai en panti ergō kai logō agathō.

Chapter 3

אָשֶׁר יִרְוֶיךָ בְּכָל־דַּבָּר וּמַעֲשֵׂה טוֹב 2Th3:1

אֲשֶׁר יִרְוֶיךָ בְּכָל־דַּבָּר וּמַעֲשֵׂה טוֹב

אֲשֶׁר יִרְוֶיךָ בְּכָל־דַּבָּר וּמַעֲשֵׂה טוֹב

אֲשֶׁר יִרְוֶיךָ בְּכָל־דַּבָּר וּמַעֲשֵׂה טוֹב

1. w`od 'achay hith'palalu ba`adenu 'asher yaruts d'bar **Yahúwah** w'yikabed k'hikab'do b'qir'b'kem.

2Th3:1 Finally, brethren, pray for us that the word of אָשֶׁר יִרְוֶיךָ will spread rapidly and be glorified, just as it did also with you;

<3:1> Τὸ λοιπὸν προσεύχεσθε, ἀδελφοί, περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ λόγος τοῦ κυρίου τρέχῃ καὶ δοξάζεται καθὼς καὶ πρὸς ὑμᾶς,

1 To loipon proseuchesthe, adelphoi, peri hēmōn, hina ho logos tou kyriou trechē kai doxazētai kathōs kai pros hymas,

אֲשֶׁר יִרְוֶיךָ בְּכָל־דַּבָּר וּמַעֲשֵׂה טוֹב 2
אֲשֶׁר יִרְוֶיךָ בְּכָל־דַּבָּר וּמַעֲשֵׂה טוֹב

בְּכָל־דַּבָּר וּמַעֲשֵׂה טוֹב מִן־הָאֲנָשִׁים הַתְּעִים וְהָרָעִים כִּי לֹא
לְכָל־אָדָם הָאֲמוּנָה:

2. wa'asher ninatsel min-ha'anashiyim hatō'iyim w'hara`iyim kiy lo' l'kal-'adam ha'emunah.

2Th3:2 and that we will be rescued from perverse and evil men; for not all have faith.

<3:2> καὶ ἵνα ῥυσθῶμεν ἀπὸ τῶν ἀτόπων καὶ πονηρῶν ἀνθρώπων· οὐ γὰρ πάντων ἡ πίστις.

2 kai hina hrysthōmen apo tōn atopōn kai ponērōn anthrōpōn; ou gar pantōn hē pistis.

אֲשֶׁר יִרְוֶיךָ בְּכָל־דַּבָּר וּמַעֲשֵׂה טוֹב 3
אֲשֶׁר יִרְוֶיךָ בְּכָל־דַּבָּר וּמַעֲשֵׂה טוֹב

גְּאֻבְלֵי נֶאֱמָן הוּא הָאָדָם הַתְּעִי וְהָרָע וְיִשְׁמְרְכֶם
מִן־הָרָע:

3. 'abal ne'eman hu' **ha'Adon** 'asher y'chazeq 'eth'kem w'yish'mar'kem min-hara`.

2Th3:3 But אָשֶׁר יִרְוֶיךָ is faithful, and He will strengthen and protect you from the evil one.

<3:3> πιστὸς δὲ ἐστὶν ὁ κύριος, ὃς στηρίξει ὑμᾶς καὶ φυλάξει ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.

3 pistos de estin ho kyrios, hos stērixai hymas kai phylaxei apo tou ponērou.

אֲשֶׁר יִרְוֶיךָ בְּכָל־דַּבָּר וּמַעֲשֵׂה טוֹב 4
אֲשֶׁר יִרְוֶיךָ בְּכָל־דַּבָּר וּמַעֲשֵׂה טוֹב

ⲛⲁⲛⲁⲕⲏⲛⲟ ⲃⲧⲟⲕⲏⲙ ⲃⲁⲁⲉⲓⲙ ⲁⲧⲉⲙ ⲕⲓⲙⲓⲧⲱⲧⲏⲩⲟ ⲱⲘⲉⲧⲟⲥⲓⲩⲫⲏⲩⲟ

דַּוְאַנְחָנוּ בְּטוֹחִים עֲלֵיכֶם בְּאֲדֹנֵינוּ שְׁעֲשִׂים אֶתֶם כְּמִצְוֹתֵנוּ
וְגַם-תוֹסִיפוּ לַעֲשׂוֹת:

4. wa'anach'nu b'tuchiym `aleykem ba'Adoneynu she`osiyim 'atem k'mits'wathenu w'gam-tosiyphu la`asoth.

2Th3:4 We have confidence in ⲛⲁⲛⲁⲕⲏⲛⲟ concerning you, that you are doing and will continue to do what we command.

<3:4> πεποιθαμεν δε εν κυριω εφ' υμας, οτι α παραγγελλομεν [και] ποιειτε και ποιησετε.

4 pepoithamen de en kyriō eph' hymas, hoti ha paraggellomen [kai] poieite kai poiēsete.

ⲛⲁⲛⲁⲕⲏⲛⲟ ⲃⲧⲟⲕⲏⲙ ⲃⲁⲁⲉⲓⲙ ⲁⲧⲉⲙ ⲕⲓⲙⲓⲧⲱⲧⲏⲩⲟ ⲱⲘⲉⲧⲟⲥⲓⲩⲫⲏⲩⲟ
ⲛⲁⲛⲁⲕⲏⲛⲟ ⲃⲧⲟⲕⲏⲙ ⲃⲁⲁⲉⲓⲙ ⲁⲧⲉⲙ ⲕⲓⲙⲓⲧⲱⲧⲏⲩⲟ

הַוְּאֲדוֹן הוּא יִישַׁר אֶת-לְבַבְכֶם לְאַהֲבַת הָאֱלֹהִים
וּלְסִבְלָנוּת הַמְּשִׁיחַ:

5. w'ha'Adon hu' y'yasher 'eth-l'bab'kem l'ahabath ha'Elohiym ul'sab'lanuth haMashiyach.

2Th3:5 May the Master direct your hearts into the love of the Elohim and into the steadfastness of the Mashiyach.

<3:5> Ὁ δε κύριος κατευθύναι υμῶν τὰς καρδίας εἰς τὴν ἀγάπην τοῦ θεοῦ καὶ εἰς τὴν ὑπομονὴν τοῦ Χριστοῦ.

5 Ho de kyrios kateuthynai hymōn tas kardias eis tēn agapēn tou theou kai eis tēn hypomonēn tou Christou.

ⲛⲁⲛⲁⲕⲏⲛⲟ ⲃⲧⲟⲕⲏⲙ ⲃⲁⲁⲉⲓⲙ ⲁⲧⲉⲙ ⲕⲓⲙⲓⲧⲱⲧⲏⲩⲟ ⲱⲘⲉⲧⲟⲥⲓⲩⲫⲏⲩⲟ
ⲛⲁⲛⲁⲕⲏⲛⲟ ⲃⲧⲟⲕⲏⲙ ⲃⲁⲁⲉⲓⲙ ⲁⲧⲉⲙ ⲕⲓⲙⲓⲧⲱⲧⲏⲩⲟ ⲱⲘⲉⲧⲟⲥⲓⲩⲫⲏⲩⲟ
ⲛⲁⲛⲁⲕⲏⲛⲟ ⲃⲧⲟⲕⲏⲙ ⲃⲁⲁⲉⲓⲙ ⲁⲧⲉⲙ ⲕⲓⲙⲓⲧⲱⲧⲏⲩⲟ ⲱⲘⲉⲧⲟⲥⲓⲩⲫⲏⲩⲟ

וְהִנְנוּ מְצִיִּים אֶתְכֶם אֲחִים בְּשֵׁם אֲדֹנֵינוּ יְהוֹשִׁעַ הַמְּשִׁיחַ
אֲשֶׁר תִּבְדְּלוּ מִכָּל-אֶח מְעַקֵּשׁ דֶּרֶךְוֹ וְאֵינְנוּ מִתְּהַלְּךְ
עַל-פִּי הַקְּבָלָה אֲשֶׁר קִבַּל מֵאֲתָנוּ:

6. w'hin'nu m'tsauyym 'eth'kem 'achiyim b'shem 'Adoneynu Yahushua haMashiyach 'asher tibad'lu mikal-'ach m`aqesh d'rakayw w'eynenu mith'hale'k `al-piy haqabalah 'asher qibel me'itanu.

2Th3:6 Now we command you, brethren, in the name of our Master Yahushua the Mashiyach, that you keep away from every brother who leads an unruly life and not according to the tradition which you received from us.

<3:6> Παραγγελλομεν δε υμιν, αδελφοί, εν ονοματι του κυριου [ημων] Ιησου Χριστου στελλεσθαι υμας απο παντος αδελφου ατάκτως περιπατουντος και μη κατα την παράδοσιν ην παρελάβοσαν παρ' ημων.

6 Paraggellomen de hymin, adelphoi, en onomati tou kyriou [hēmōn] Iēsou Christou stellesthai hymas apo pantos adelphou ataktōs peripatountos kai mē kata tēn paradosin hēn parelabosan par' hēmōn.

ⲛⲁⲛⲁⲕⲏⲛⲟ ⲃⲧⲟⲕⲏⲙ ⲃⲁⲁⲉⲓⲙ ⲁⲧⲉⲙ ⲕⲓⲙⲓⲧⲱⲧⲏⲩⲟ ⲱⲘⲉⲧⲟⲥⲓⲩⲫⲏⲩⲟ ⲛⲁⲛⲁⲕⲏⲛⲟ ⲃⲧⲟⲕⲏⲙ ⲃⲁⲁⲉⲓⲙ ⲁⲧⲉⲙ ⲕⲓⲙⲓⲧⲱⲧⲏⲩⲟ ⲱⲘⲉⲧⲟⲥⲓⲩⲫⲏⲩⲟ

זָהָלֹא אֲתֶם יִדְעֶתֶם שְׁצַר־יָכִים אֲתֶם לְהִתְהַלֵּךְ כְּמִנּוּ כִּי

לֹא־הֶעֱוִינוּ אֶת־הַרְבֵּנוּ בְּתוֹכְכֶם:

7. halo' 'atem y'da`tem shets'riykiym 'atem l'hith'hale'k kamonu kiy lo'-he`ewiynu 'eth-dar'kenu b'thokakem.

2Th3:7 For you yourselves know how you ought to follow our example, because we did not act in an undisciplined manner among you,

<3:7> αὐτοὶ γὰρ οἶδατε πῶς δεῖ μιμεῖσθαι ἡμᾶς, ὅτι οὐκ ἡτακτήσαμεν ἐν ὑμῖν

7 autoi gar oidate pōs dei mimeisthai hēmas, hoti ouk ētaktēsamen en hymin

חַגְּמָם לֹא־אָכַלְנוּ לֶחֶם אִישׁ חֵנָם כִּי בְעֵמָל וּתְלָאָה לִּילָהּ
וְיוֹמָם יִגְעֵנוּ לְבִלְתִּי הַיּוֹת לְאִישׁ מִכֶּם לְמִשְׂאָ:

8. gam lo'-'akal'nu lechem 'iysh chinam kiy b'amal uth'la'ah lay'lah w'yomam yaga`nu l'bil'tiy heyoth l'iysh mikem l'masa'.

2Th3:8 nor did we eat anyone's bread without paying for it, but with labor and hardship we kept working night and day so that we would not be a burden to any of you;

<3:8> οὐδὲ δωρεὰν ἄρτον ἐφάγομεν παρά τινος, ἀλλ' ἐν κόπῳ καὶ μόχθῳ νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαι τίνα ὑμῶν·

8 oude dōrean arton ephagomen para tinos, all' en kopō kai mochthō nyktos kai hēmeras ergazomenoi pros to mē epibarēsai tina hymōn;

ט לֹא מִפְּנֵי שְׂאִי־לָנוּ הַרְשׁוּת הַזֹּאת כִּי אִם־לְתֵת אֶתְנוּ
לְכֶם לְמוֹפֵת לְלֶכֶת בְּעַקְבוֹתֵינוּ:

9. lo' mip'ney she'eyn-lanu har'shuth hazo'th kiy 'im-latheth 'othanu lakem l'mopheth laleketh b'iq'botheynu.

2Th3:9 not because we do not have the right to this, but in order to offer ourselves as a model for you, so that you would follow our example.

<3:9> οὐχ ὅτι οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν, ἀλλ' ἵνα ἑαυτοὺς τύπον δώμεν ὑμῖν εἰς τὸ μιμεῖσθαι ἡμᾶς.

9 ouch hoti ouk echomen exousian, all' hina heautous typon dōmen hymin eis to mimeisthai hēmas.

י כִּי גַם־בְּהִיּוֹתֵנוּ אֲצַלְכֶם צִוִּינוּ אֶתְכֶם לְאֹמַר אֲשֶׁר לֹא
יִרְצֶה לַעֲשׂוֹת גַּם־לֹא יֵאָכֵל:

10. **kiy gam-bih'yothenu 'ets'l'kem tsiuinyu 'eth'kem le'mor 'asher lo' yir'tseh la`asoth gam-lo' yo'kel.**

2Th3:10 For even when we were with you, we used to give you this order: if anyone is not willing to work, then he is not to eat, either.

<3:10> καὶ γὰρ ὅτε ἤμεν πρὸς ὑμᾶς, τοῦτο παρηγγέλλομεν ὑμῖν, ὅτι εἴ τις οὐ θέλει ἐργάζεσθαι μηδὲ ἐσθιέτω.

10 kai gar hote ēmen pros hymas, touto parēggellomen hymin, hoti ei tis ou thelei ergazesthai mēde esthietō.

יֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ 11
:יֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ

יֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ
יֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ

11. **kiy shama`nu sheyesh bakem m'`aq'shiym 'ar'chotham w'eynam `osiyim dabar um'baliym y'meyhem bahabaliym.**

2Th3:11 For we hear that some among you are leading an undisciplined life, doing no work at all, but acting like busybodies.

<3:11> ἀκούομεν γὰρ τινὰς περιπατοῦντας ἐν ὑμῖν ἀτάκτως μηδὲν ἐργαζομένους ἀλλὰ περιεργαζομένους·

11 akouomen gar tinas peripatountas en hymin ataktōs mēden ergazomenous alla periergazomenous;

וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ 12
:וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ

וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ
וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ

12. **wa'anashiyim ka'eleh n'tsaueh 'otham w'naz'hiyrem ba'Adoneynu Yahushua haMashiyach la`abod b'nachath l'ma'an yo'k'lu 'eth-lach'mam mishelahem.**

2Th3:12 Now such persons we command and exhort in **the Master Yahushua the Mashiyach** to work in quiet fashion and eat their own bread.

<3:12> τοῖς δὲ τοιούτοις παραγγέλλομεν καὶ παρακαλοῦμεν ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ, ἵνα μετὰ ἡσυχίας ἐργαζόμενοι τὸν ἑαυτῶν ἄρτον ἐσθίωσιν.

12 tois de toioutois paraggellomen kai parakaloumen en kyriō Iēsou Christō, hina meta hēsychias ergazomenoi ton heautōn arton esthiōsin.

וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ 13

וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ

13. **w'atem 'echay 'al-tith'rapu ba`asoth hatob.**

2Th3:13 But as for you, brethren, do not grow weary of doing good.

<3:13> Ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, μὴ ἐγκακῆσητε καλοποιούντες.

13 Hymeis de, adelphoi, mē egkakēsēte kalopoiountes.

וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ וְיֵשׁוּעַ 14

וְיִשְׁמְעוּ לָכֶם וְאַל-תִּתְעַרְבוּ עִמּוֹ לְמַעַן יִבוֹשׁ:

יד וְאִם לֹא-יִשְׁמַע אִישׁ אֶל-דְּבָרֵנוּ בְּאִגְרֹת הַזֹּאת אֵתוֹ
תִּרְשְׁמוּ לָכֶם וְאַל-תִּתְעַרְבוּ עִמּוֹ לְמַעַן יִבוֹשׁ:

14. w'im lo'-yish'ma` 'iysh 'el-d'barenu ba'igereth hazo'th 'otho thir'sh'mu lakem w'al-tith`arabu`imo l'ma`an yebosh.

2Th3:14 If anyone does not obey our instruction in this letter, take special note of that person and do not associate with him, so that he will be put to shame.

<3:14> εἰ δέ τις οὐχ ὑπακούει τῷ λόγῳ ἡμῶν διὰ τῆς ἐπιστολῆς, τοῦτον σημειοῦσθε μὴ συναναμίγνυσθαι αὐτῷ, ἵνα ἐντραπή·

14 ei de tis ouch hypakouei tō logō hēmōn dia tēs epistolēs, touton sēmeiousthe mē synanamignysthai autō, hina entrapē;

טו אַךְ לֹא-כֹאֵיב תִּחְשְׁבֵהוּ כִּי אִם-תּוֹכִיחֵהוּ כְּאָח:

15. 'a'k lo'-k'oyeb tach'sh'buhu kiy 'im-tokiychuhu k'ach.

2Th3:15 Yet do not regard him as an enemy, but admonish him as a brother.

<3:15> καὶ μὴ ὡς ἐχθρὸν ἡγεῖσθε, ἀλλὰ νουθετεῖτε ὡς ἀδελφόν.

15 kai mē hōs echthron hēgeisthe, alla noutheteite hōs adelphon.

טז וְאֲדוֹן הַשְּׁלוֹם הוּא יִתֵּן לָכֶם הַשְּׁלוֹם תָּמִיד
וּבְכָל-פְּנִים: יְהִי הָאֲדוֹן עִם-כָּלְכֶם:

16. wa'Adon hashalom hu' yiten lakem hashalom tamiyd ub'kal-paniym.

17. y'hiy ha'Adon`im-kul'kem.

2Th3:16 Now may the Master of peace Himself continually grant you peace in every circumstance.

אָזְכָּר be with you all!

<3:16> Αὐτὸς δὲ ὁ κύριος τῆς εἰρήνης δῶη ὑμῖν τὴν εἰρήνην διὰ παντὸς ἐν παντὶ τρόπῳ. ὁ κύριος μετὰ πάντων ὑμῶν.

16 Autos de ho kyrios tēs eirēnēs dōē hymin tēn eirēnēn dia pantos en panti tropō. ho kyrios meta pantōn hymōn.

יז שְׁאַל לְשָׁלוֹמְכֶם בְּכֹתֵב יְדֵי אָנִי פּוֹלוֹס וְהִיא הָאוֹת
בְּכָל-הָאִגְרוֹת כִּן אֲנֹכִי כֹתֵב:

18. sho'el lish'lom'kem bik'thab yadiy 'aniy Pholos w'hiy' ha'oth b'kal-ha'ig'roth ken 'anokiy kotheb.

18. sho'el lish'lom'kem bik'thab yadiy 'aniy Pholos w'hiy' ha'oth b'kal-ha'ig'roth ken 'anokiy kotheb.

2Th3:17 I, Shaul, write this greeting with my own hand, and this is a distinguishing mark in every letter; this is the way I write.

<3:17> Ὁ ἀσπασμὸς τῆ ἐμῆ χειρὶ Παύλου, ὃ ἐστὶν σημεῖον ἐν πάσῃ ἐπιστολῇ· οὕτως γράφω.

17 Ho aspasmos tē emē cheiri Paulou, ho estin sēmeion en pasē epistolē; houtōs graphō.

יחַהֲשִׁיעַ הַמְּשִׁיחַ אֶדְגִּינְנִי עַם-כְּלָכֶם: 18

19. chesed Yahushua haMashiyach 'Adoneynu `im-kul'kem.

2Th3:18 The grace of our Master Yahushua the Mashiyach be with you all.

<3:18> ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ πάντων ὑμῶν.

18 hē charis tou kyriou hēmōn Iēsou Christou meta pantōn hymōn.